

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 2:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego zaś trochę coś od zwiastunów który jest uczyniony mniejszym widzimy Jezusa przez cierpienie śmierci chwałą i szacunkiem które jest uwieńczone żeby łasce Boga za każdego skosztowałby śmierci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	widzimy raczej Tego, który na chwilę został uczyniony mniejszym od aniołów – Jezusa, ukoronowanego chwałą i dostojenstwem za cierpienia śmierci* – po to, by móc z łaski Bożej zakosztować śmierci za każdego.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Tego) zaś mało coś od zwiastunów uczynionego mniejszym widzimy Jezusa, (że) z powodu doznania śmierci chwałą i czią uwieńczony (jest), żeby (dla) łaski* Boga** za każdego zakosztowałby śmierci. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Tego) zaś trochę coś od zwiastunów który jest uczyniony mniejszym widzimy Jezusa przez cierpienie śmierci chwałą i szacunkiem które jest uwieńczone żeby łasce Boga za każdego skosztowałby śmierci

¹⁾ <x>510 3:13</x>; <x>570 2:8-9</x>; <x>730 5:12-13</x>; <x>680 1:17</x>

²⁾ <x>540 5:15</x>

³⁾ Inni tłumaczą, "wedle łaskawego dekretu", "dzięki łaskowości", "z łaski".

⁴⁾ Inna lekcja zamiast "dla łaski Boga": "bez Boga".